

Чухно Алексей Алексеевич, Кудряшова Анна Николаевна

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕСТИРОВАНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИКЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Статья посвящена поиску способов тестирования и оценки обученности студентов лексике на практических занятиях по английскому языку. Учитывая актуальность данной проблемы для многих преподавателей, авторы подробно останавливаются на вопросе применения различных методик тестирования, дают рекомендации по составлению тестов, обсуждают факторы, которые необходимо учитывать при оценивании словарного запаса обучаемого и поиске наиболее эффективных способов достижения желаемых результатов в процессе обучения.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/1-1/56.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 1(79). Ч. 1. С. 208-210. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

9. Щепилова А. В. Теория и методика обучения французскому языку как второму иностранному. М.: ВЛАДОС, 2005. 248 с.
10. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. Л.: Наука, 1974. 428 с.

METHODOLOGICAL PRINCIPLES OF TEACHING THE SECOND FOREIGN LANGUAGE TO STUDENTS-INTERPRETERS FROM AMONG THE INDIGENOUS INHABITANTS OF YAKUTIA

Pavlova Svetlana Nikiforovna

*M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk
snpavlova@mail.ru*

In the conditions of intensive expansion of international cooperation the need to train a qualified specialist-interpreter with the knowledge of several foreign languages is growing. In connection with this, in the modern educational process the problem of teaching the second foreign language is becoming increasingly important. The article analyzes the methodological principles of teaching the second foreign language to students of the linguistic higher education establishment taking into account the regional peculiarities of the Republic of Sakha (Yakutia).

Key words and phrases: students-interpreters from among the indigenous inhabitants of Yakutia; linguistic university; difficulties in teaching a second foreign language; regional features; methodical principles.

УДК 372.881.111.1

Статья посвящена поиску способов тестирования и оценки обученности студентов лексике на практических занятиях по английскому языку. Учитывая актуальность данной проблемы для многих преподавателей, авторы подробно останавливаются на вопросе применения различных методик тестирования, дают рекомендации по составлению тестов, обсуждают факторы, которые необходимо учитывать при оценивании словарного запаса обучаемого и поиске наиболее эффективных способов достижения желаемых результатов в процессе обучения.

Ключевые слова и фразы: обучение лексике; тестирование; оценка; английский язык; словарь; словарный запас.

Чухно Алексей Алексеевич, к. филол. н.

*Донской государственный технический университет, г. Ростов-на-Дону
alexa-ch@list.ru*

Кудряшова Анна Николаевна, к. пед. н.

*Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону
Российская таможенная академия (филиал) в г. Ростове-на-Дону
fairagness@mail.ru*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕСТИРОВАНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИКЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Лексическая составляющая любого практического занятия по английскому языку – неотъемлемое условие достижения прогресса в изучении его в целом. Основным способом определения того, насколько успешно студент овладевает тем словарным запасом, который ему предъявляется на аудиторных занятиях или который он изучает в процессе самостоятельной работы, безусловно, является тестирование. В связи с этим стоит процитировать немецкого исследователя К. Ингенкампа, который определил тестирование как «метод педагогической диагностики, с помощью которого выборка поведения, репрезентирующая предпосылки или результаты учебного процесса, должна максимально отвечать принципам сопоставимости, объективности, надежности и валидности измерений, должна пройти обработку и интерпретацию и быть готовой к использованию в педагогической практике» [1, с. 87]. С этим утверждением нельзя не согласиться, ведь любой тест должен рассматриваться как верифицированное отражение полученных студентами знаний в той или иной области. Гораздо сложнее бывает определить, как провести такое тестирование, особенно когда речь заходит об изучении иностранного языка.

В последние годы произошел грандиозный прорыв в методике преподавания иностранных языков в целом и в оценке результатов учащихся в частности. Поэтому, как нам кажется, весьма актуальным было бы остановиться на анализе современных способов тестирования словарного запаса обучающихся, ведь «слово – это “кирпичик” при строительстве здания, где здание – язык, а строительство – изучение» [2, с. 43]. Кроме того, запас слов на иностранном языке помогает обогатить и расширить лексические познания на языке родном.

Итак, для чего проводить тестирование? Во-первых, это – надежный способ оценки эффективности обучения. Во-вторых, тест мотивирует обучающихся на повторение пройденного материала, в нашем случае – лексики. Лучше всего проводить тестирование на регулярной основе. В идеале лексика, изученная на предыдущем занятии, должна повторяться в начале следующего. Тестирование с формальной точки зрения можно проводить в различной форме. Часто проверка лексики интегрирована в диагностические тесты для определения первоначального уровня знания или в промежуточные – для проверки успеваемости учащихся.

Большинство лексических тестов нацелены на проверку одного или двух компонентов, например, правильного написания слова, его значения, сочетаемости с другими лексическими единицами. Вопрос о том, стоит ли контекстуализировать тестируемый словарный запас или нет, зависит от целей, которые преследуются

в тесте. Например, контекст имеет значение при проверке способностей работы с текстом, где обучающийся опирается на контекст, чтобы правильно определить значение того или иного слова.

В данной статье хотелось бы подробнее остановиться на тех разновидностях заданий, которые используются в тестах. Одним из самых популярных ввиду простоты проверки, в том числе компьютерной, является множественный выбор. Он же, по причине случайности, является одним из самых наиболее критикуемых. Альтернативой может быть заполнение пробелов. Обучающийся должен вставить пропущенное в тексте слово. Таким образом, ставится акцент на способности не просто распознавать слова, но и продуцировать их. Более простым подвидом такого теста может быть так называемый с-тест [4, р. 131], когда обучающийся видит только первую часть слова, например: *div* _____, *trav* _____, и должны заполнить вторую.

Эффективным способом проверки знаний обучающихся в сфере словообразования является преобразование формы слова в соответствии с контекстом, например, как одно из заданий ЕГЭ: *Yesterday the opera in La Scala was conducted by a _____ (compose)*. В данном случае тестируется способность учащегося интерпретировать окружающий контекст слова с целью выбора правильного ответа.

Весьма продуктивным способом оценки знания изученной лексики можно считать задание по написанию связного текста, который должен включать в себя изученные слова. Например, можно задать учащемуся написать сочинение из 100-150 слов и включить в него 10 определенных слов в любой форме, например: *work – worked – workers* и т.д.

Тестирование словарного запаса часто происходит в сочетании с оценкой письменных или устных умений обучающихся. Например, письменная часть экзамена *First Certificate in English* подразумевает оценку диапазона и точности употребления лексики. Осуществляется качественная оценка знаний кандидата по конкретно разработанным критериям. Точных стандартов таких критериев часто просто нет, и разные экзаменаторы по-разному подходят к определению, например, адекватного объема словарного запаса или диапазона используемых лексических средств.

Альтернативный подход – количественная оценка словарного запаса учащихся. Она включает в себя такие факторы, как:

- лексическая плотность;
- лексическая вариативность;
- степень сложности.

Лексическая плотность представляет собой объем знаменательных частей речи: существительных, глаголов, прилагательных – в соотношении с функциональными словами. Текст, содержащий высокий процент таких частей речи, характеризует высокую культуру письма и свободное владение лексическими единицами.

Лексическая вариативность – характеристика словарного состава текста. Большое количество разных слов – признак того, что обучающийся обладает широким словарным запасом.

Степень сложности текста оценивается путем подсчета количества относительно редко употребляемых слов в тексте.

Разумеется, что количественный подход необходимо сочетать с тем, насколько правильно с точки зрения стилистики и грамматики использовано то или иное слово в предложении. Применять количественный подход в чистом виде для оценки той или иной самостоятельной работы – неверно. Кроме того, следует учитывать функциональный стиль текста, который создает учащийся. Естественно, научный стиль характеризуется большей степенью лексической плотности, чем художественный или разговорный. В любом случае преподаватель должен найти правильный баланс между используемыми методами оценки для наиболее объективного и полного измерения результатов работы студентов.

Интересным также представляется вопрос об оценке величины словарного запаса обучающихся. Она может иметь большое значение для определения степени готовности учащегося к сдаче того или иного экзамена. По некоторым оценкам, для успешной сдачи экзамена *First Certificate in English* экзаменуемый должен иметь запас минимум 4500 слов. Нет смысла сдавать экзамен, если словарный запас составляет 2000 слов [ibidem, р. 133]. Самым простым способом оценки, на наш взгляд, является так называемая случайная выборка. Из словаря можно выбрать, например, каждое десятое слово на каждой десятой странице и составить из них тест. В тесте студентам предлагается определить значение слова или выбрать правильный вариант из множества данных. Обучающиеся могут самостоятельно оценить размер своего словарного запаса. Они получают список из случайно выбранных слов и отмечают в нем знакомые им слова. Оценку можно провести более точно с использованием деления лексики по критерию частотности употребления. Для этого как нельзя лучше подходит *Collins COBUILD English Dictionary*, который классифицирует лексику по признаку частотности. Например, к 700 самым часто употребляемым словам относятся *work, start, family, week*. К наименее распространенным лексическим единицам данный словарь относит *pickled, congregation, jut, craftsman*. Таким образом, в словаре выделяется пять групп слов от наиболее к наименее распространенным. Если, например, выбрать по тридцать слов из каждой группы, то в результате можно получить более или менее точное представление о размере словарного запаса тестируемого.

Тестирование, как мы отмечали ранее, позволяет осуществлять обратную связь в процессе обучения. Оно в каком-то смысле представляет собой небольшое исследование. Многие преподаватели находятся в постоянном поиске наиболее эффективных способов достижения желаемых результатов в процессе обучения. Для этого они сталкиваются с необходимостью проведения определенной исследовательской работы. Что конкретно следует изучать и учитывать при выборе способов тестирования и оценки знания лексики обучающимися?

Во-первых, следует обращать внимание на индивидуальные особенности восприятия и познания каждого студента. Некоторые обучающиеся предпочитают, чтобы изучаемая лексика постоянно находилась в их

поле зрения, тогда как другим достаточно несколько раз услышать то или иное слово. Для того чтобы выяснить, какой способ применим в Вашем случае, выберите 10 слов, повторите их несколько раз, не записывая. На следующем занятии дайте еще десять слов, на этот раз не повторяя их, а записав на доске, и сравните, каким образом обучающиеся лучше и быстрее запоминают слова.

Во-вторых, изучите эффективность разнообразных мнемонических приемов, чтобы использовать их на занятиях. Например, дайте двадцать каких-либо слов, и скажите, что протестируете их через неделю. Обучающиеся сами выбирают технику запоминания слов. Презентуйте лексику, протестируйте обучающихся через неделю, при этом можно выбрать один из способов, описанных выше. Сравните результаты и попросите студентов рассказать, какие приемы запоминания они использовали, обращая особое внимание на способы, использованные лучшими из них. На следующем занятии презентуйте другие слова, предложите всем применить ту технику запоминания, которую использовали лучшие студенты в прошлый раз, и оцените результаты. Таким образом можно апробировать приемы, эффективно работающие в отдельной группе, на всех обучающихся.

В-третьих, необходимо тщательно подбирать словарные единицы для использования на этапе презентации материала. Существует мнение, что презентация слов, принадлежащих к одной лексической группе, имеет свои недостатки по причине того, что студенты путают их значения, поскольку зачастую по смыслу они близки друг к другу. Чтобы убедиться, какой способ наиболее эффективен при работе с обучающимися, подготовьте презентацию из 10 слов, принадлежащих к одной лексической группе, например, прилагательные, описывающие характер человека. На другом занятии предложите еще 10 слов, случайно отобранных и лексически не связанных друг с другом. Затем протестируйте студентов, чтобы понять, насколько успешно они усвоили лексику на первом и втором занятии. Тогда сразу станет очевидно, какой из способов работает продуктивнее.

В-четвертых, необходимо мотивировать обучающихся на внеклассное чтение, поскольку оно эффективно влияет на увеличение их словарного запаса. Имеет смысл организовать аудиторную дискуссию по прочтении главы или всей книги. Составьте тест по лексике, с которой обучающиеся сталкивались во время чтения.

В-пятых, проанализируйте способ, который обучающиеся используют для записи изучаемой лексики. Для этого можно собрать тетради или словари, в которых обучающиеся записывают новые слова. Обратите внимание на то, как они это делают: записывают просто в случайном порядке, добавляют перевод или определение, используют примеры употребления слова в контексте. Отберите лексику, которая встречается в записях большинства обучающихся, и на следующем занятии проведите тестирование по этим словам. Проанализируйте результаты на предмет поиска корреляции между итогами тестирования и способами ведения словарных записей и организации словаря [3]. Данные, полученные в ходе такого эксперимента, можно использовать в дальнейшей работе.

Наконец, обратите внимание на то, умеют ли студенты выводить значение незнакомого слова из контекста и насколько эффективен этот прием. Для этого существует большое количество упражнений и заданий в учебниках. Навык работы с контекстом необходим для успешного усвоения лексического материала. Например, подготовьте небольшой текст, который включает определенное количество заведомо незнакомых для обучающихся слов. Разделите класс на две группы. Одной группе дайте список слов с переводом или дефинициями. Другая группа должна попытаться извлечь значение слова из окружающего контекста. На следующем занятии протестируйте учащихся на знание данной лексики и проанализируйте результаты, чтобы понять, есть ли разница между двумя группами и в какой мере такого рода когнитивная работа влияет на способность запоминания слов.

В целом, подводя итог, нужно отметить, что исследовательская деятельность преподавателя в контексте обучения лексике и поиска эффективных способов тестирования и оценки владения ею студентами не ограничивается приведенными выше приемами и рекомендациями. Данное поле открыто для дальнейшего изучения. Важно, чтобы все те, кто экспериментирует, делились своими открытиями и результатами поиска продуктивных способов тестирования и обучения лексике.

Список источников

1. **Ингенкамп К.** Педагогическая диагностика / пер. с нем. М.: Педагогика, 1991. 240 с.
2. **Ломб К.** Как я изучаю языки. Заметки полиглота. М.: Манн, Иванов и Фербер, 2017. 240 с.
3. **Nation I. S. P.** Teaching Vocabulary: Strategies and techniques. Boston, MA: Heinle; Cengage Learning, 2008. 222 p.
4. **Thornbury S.** How to Teach Vocabulary. Harlow – Essex: Pearson, 2002. 185 p.

THE USE OF TESTING WHILE TEACHING VOCABULARY AT THE ENGLISH LESSONS

Chukhno Aleksei Alekseevich, Ph. D. in Philology
Don State Technical University
alexa-ch@list.ru

Kudryashova Anna Nikolaevna, Ph. D. in Pedagogy
Southern Federal University, Rostov-on-Don
Russian Customs Academy (Branch) in Rostov-on-Don
fairagness@mail.ru

The article is devoted to the search for ways to test and evaluate students' vocabulary skills acquisition in practical English classes. Given the topicality of this problem for many teachers, the authors dwell in detail on the choice of testing methods, give recommendations on the compilation of tests, and discuss factors that should be taken into account when choosing a method for evaluating the student's lexicon.

Key words and phrases: teaching vocabulary; testing; evaluation; English language; dictionary; vocabulary.